

BRUKSANVISNING

Citadel

Pasientbehandlingssystem



Designpolicy og copyright

® og ™ er varemerker for selskapene i Arjo-gruppen.

© Arjo 2022

Vår policy er å drive kontinuerlig produktutvikling, og vi forbeholder oss derfor retten til å endre design uten forutgående varsel. Innholdet i denne publikasjonen skal ikke kopieres, i sin helhet eller delvis, uten samtykke fra Arjo.

Innholdsfortegnelse

Generelle advarsler	5
• Sikkerhetsinformasjon	7
Introduksjon	9
Klinisk bruk	9
• Bruksformål	9
• Indikasjoner	10
• Kontraindikasjoner	10
• Generell produktinformasjon	10
• Risiko og forholdsregler	11
• Forholdsregler	11
Installasjon	12
• Koble til styreenheten for luftmadrass	12
• Koble til integrert luftmadrass	15
• Testing	18
• Justere madrasslengden	19
• Forlenge sengerammen	19
• Forlenge luftmadrassen	20
• Røntgentrekk	20
Kontrollpanel	21
• Citadel pasientbehandlingssystem, kontrollpanel	21
• Justering av lufttrykk	23
• Forhåndsinnstillinger for høyde/vekt	23
• Trykksoneindikatorer	24
• Vending	24
• Knapp for holdetid ved kontinuerlig pasientvending (valgfri konfigurasjon)	25
• Pulsering / alternerende trykkbehandling (valgfri konfigurasjon)	25
Pasientplassering/forflytning	26
• Forberedelser før pasientplassering/forflytning	26
• Pasientplassering	26
• Pasientforflytning fra Citadel pasientbehandlingssystem	27
• Pasienttransport	27
Pasientpleie	28
• HLR	28
• Alarmer	28
• Lydvarslinger	29
• Pasientvask	30

Vedlikehold og rengjøring	31
•Generelle anbefalinger	31
•Dekontaminering	31
•Rengjøring	31
•Desinfeksjon	32
•Rengjøring av Citadel pasientbehandlingssystem når systemet er i bruk	32
•Rengjøring og vedlikehold mellom pasienter	32
•Rengjøring og pleie av madrastrekk	33
Instruksjoner for bruk	35
•Pleierassistansefunksjoner	35
•Behandlinger	37
•Slå av Citadel pasientbehandlingssystem	38
Garanti og service	39
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK)	40
Feilsøking	43
Symbolforklaring	44
Symbolforklaring fortsettelse	45
Spesifikasjoner	46

GENERELLE ADVARSLER

Ta hensyn til følgende advarsler før du bruker produktet:



Før posisjoneringsfunksjoner aktiveres, må sikkerheten til pasientledninger og slanger vurderes med tanke på ønsket vinkel og for å minimere faren for at utstyret setter seg fast, kobles fra eller løsner. Slanger og ledninger skal alltid ha tilstrekkelig lengde til at sengen og pasienten kan beveges.

Alle bremsene må settes på før pasientforflytning til eller fra Citadel sengerammesystem.

Trekk alltid støpselet til Citadel sengerammesystem ut av stikkkontakten før rengjøring. Ellers kan det oppstå skade på utstyret og/eller elektrisk støt.

Montering, betjening, utvidelse, omjustering, modifisering, teknisk vedlikehold eller reparasjoner må utføres av kvalifisert personell godkjent av Arjo. Ta kontakt med Arjo hvis du vil ha informasjon om vedlikehold og reparasjon.

Alt tilbehør som legges til systemet, reduserer rammens sikre arbeidsbelastning med tilsvarende vekt.

Hvis strømledningen eller støpselet er skadet, må ledningen skiftes.

Se til at strømledningen ikke strekkes, bøyes eller ligger under trykk.

Se til at strømledningen ikke vikler seg inn i bevegelige deler på sengen eller setter seg fast mellom sengerammen og hodepanelet.

Forhåndsinnstillingene er kun ment for referanseformål. Hver enkelt pasient må vurderes og trykkinnstillingene tilpasses til den enkelte pasientens individuelle behov.

Overvåk pasientens luftveier og stilling under oppblåsing/tømming av madrassen. Sørg for at pasienten og eventuelle pasienttilkoblinger har tilstrekkelig støtte til enhver tid.

Rotasjonsbehandling er ikke tilgjengelig hvis Fowler-vinkelen er over 30° eller en av sengehestene er nede. Det anbefales å iverksette vending bare når sengen er flat og når lår- og leggseksjonene er nede.

Unngå at det kommer væske inn i kontrollpanelene på Citadel pasientbehandlingssystem.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med dette medisinske utstyret, som påvirker brukeren eller pasienten, skal brukeren eller pasienten rapportere den alvorlige hendelsen til produsenten eller distributøren av det medisinske utstyret. I EU skal brukeren også rapportere den alvorlige hendelsen til kontrollorganet i medlemsstaten der de befinner seg.

Sikkerhetsinformasjon

Generelle protokoller – Følg alle gjeldende sikkerhetsregler og institusjonsprotokoller for sikkerhet for pasient og pleier.

Bremser – Sett på alle hjulbremsene før forflytning av en pasient.

Sengens høyde – For å redusere risikoen for fall eller personskader bør sengen alltid stilles så lavt som det er praktisk mulig, når pasienten er uten tilsyn.

Væske – Unngå å søle væske på styreenhetene. Hvis det forekommer søl, trekker du ut stikkkontakten til enheten, og bruker gummihansker for å unngå støt mens du tørker opp væsken. Når væsken er fjernet, kontrollerer du at komponentene i det tilsølte området fungerer.



Gjenværende væske på styreenhetene kan føre til korrosjon, som kan føre til feil på komponentene eller uregelmessig funksjon, og kan medføre fare for pasient og helsepersonell.

Oksygenbruk – Pass på at enheten ikke befinner seg i et oksygenriket miljø. Det er mulig brannfare hvis sengen brukes med annet oksygenutstyr enn nesekateter, maske eller telt som dekker halve sengen. Oksygentelt skal ikke strekke seg under madrassbunnen.

Funksjonssperrer – Funksjonssperrer for luftmadrassens systemfunksjoner brukes etter personalets vurdering for å unngå utilsiktet betjening av *Citadel* pasientbehandlingssystem.

Kassering – Ved endt levetid skal alt avfall behandles i samsvar med lokale forskrifter. Kontakt eventuelt produsenten hvis du trenger råd om hvordan det kan gjøres. Det kan være spesialkrav til kassering av batterier, blyholdig skum og/eller vinkelsensorer (hvis brukt på dette produktet). Feil deponering av komponentene kan medføre brudd på forskrifter.

Bevegelige deler – Hold alt utstyr, slanger og ledninger, løse klær, hår og kroppsdeler borte fra bevegelige deler og klempunkter.

Pasient inn i / ut av sengen – Pleieren bør alltid hjelpe pasienten ut av sengen. Sørg for at en pasient som er i stand til det, vet hvordan han/hun skal komme seg ut av sengen på en sikker måte (og om nødvendig ta ned sengehestene) hvis det oppstår brann eller andre nødssituasjoner.

Sengehester/festemidler – Hvorvidt, og eventuelt hvordan, sengehester eller festemidler skal brukes, er en beslutning som må baseres på den enkelte pasients behov og treffes av pasienten og pasientens familie, lege og pleiere på bakgrunn av gjeldende retningslinjer for institusjonen. Pleierne må vurdere risiko og fordeler ved bruk av sengehester/festeanordninger (blant annet faren for å sette seg fast eller falle ut av sengen) i kombinasjon med pasienters individuelle behov. Bruk eller ikke bruk bør diskuteres med pasienten og/eller dennes familie. Tenk ikke bare på pasientens kliniske og øvrige behov, men også på risikoen for alvorlige eller livstruende skader etter fall fra sengen eller hvis pasienten setter seg fast i eller rundt sengehester eller annet tilbehør. I USA finnes det en beskrivelse av farene for at pasienter setter seg fast, utsatte pasientprofiler og en veiledning for ytterligere å redusere risikoen for at pasienter setter seg fast, i FDA's publikasjon Hospital Bed System Dimensional and Assessment Guidance To Reduce Entrapment. Utenfor USA kan du kontakte den lokale kompetente institusjonen eller Helsedirektoratet for å få mer spesifikk veiledning. Snakk med en pleier og vurder nøye bruken av støtter, posisjoneringshjelp eller gulvputer, og spesielt hvis pasienten er omtåket, rastløs eller urolig. Det anbefales å låse sengehestene (hvis slike brukes) i fullt oppreist posisjon når pasienten er uten tilsyn. Sørg for at en pasient som er i stand til det, vet hvordan han/hun skal komme seg ut av sengen på en sikker måte (og om nødvendig ta ned sengehestene) hvis det oppstår brann eller andre nødssituasjoner. Etterse pasientene jevnlig for å unngå at pasienter setter seg fast.

Hudpleie – Overvåk hudtilstanden jevnlig, og vurder ekstra eller alternativ behandling for akutt pasienter. Vær ekstra oppmerksom på huden ved sidepolstring og andre mulige trykkpunkter samt steder der det kan oppstå eller samles fuktighet eller inkontinens. Tidlig behandling kan være nødvendig for å forhindre nedbryting av huden.

Maksimal anbefalt pasientvekt – Total pasientvekt skal ikke overstige 227 kg (500 lb). Bruk av tilbehør på sengen kan redusere sengens pasientvektkapasitet. Kontakt kundeservice hos Arjo hvis du har spørsmål i forbindelse med bruk av tilbehør. Du finner kontaklinformasjon i Spørsmål og Informasjon-delen i denne veiledningen.

IV- og dreneringsslanger – Før posisjoneringsfunksjoner aktiveres, må sikkerheten til alle IV-ledninger og -slinger vurderes med tanke på ønsket vinkel og for å minimere faren for at utstyret setter seg fast, kobles fra eller løsner. Slinger og ledninger skal alltid ha tilstrekkelig lengde til at sengen og pasienten kan beveges.

Vending – **FORSIKTIG:** Sengehestene skal være helt oppfelt og låst før madrassens vendefunksjon brukes.

INTRODUKSJON

Disse instruksene inneholder informasjon om installering, bruk og vedlikehold av Arjo Citadel™ pasientbehandlingssystem. *Citadel* pasientbehandlingssystem har en integrert overflate for omfordeling av trykk for Citadel™ sengerammesystem. *Citadel* pasientbehandlingssystem skal bare brukes med *Citadel* sengerammesystem.

Alle *Citadel* pasientbehandlingssystemer (modell C100 og C200) har følgende standardfunksjoner:

- Trykkjustering i fire soner
- Forhåndsinnstilt pasienthøyde og -vekt
- Pasientvending
- Tømming av hodedel
- Tømming av setedel
- Fast madrass
- Pasienttransportmodus

I tillegg finnes følgende funksjoner på C200-modellen:

- Kontinuerlig pasientvending
- Alternerende trykk
- Pulsering

KLINISK BRUK

Bruksformål

Citadel pasientbehandlingssystem er ment for akutt- og postakutt-pleiemiljøer. Det er ikke ment for bruk i hjemmepleie.

Ved bruk sammen med *Citadel* sengerammesystem er *Citadel* pasientbehandlingssystem ment for forebygging og behandling av trykksår, brannskader og for å fremme blodomløpet.

Ved også å bruke Skin IQ™ Family (*Skin IQ* Family), kan man bidra til å forebygge og behandle hudnedbryting og trykksår (stadium I–IV)¹ for pasienter som trenger styring av mikroklima for huden.

¹ National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel og Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Hurtigveiledning. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australia; 2014.

Indikasjoner

Citadel pasientbehandlingssystem er indisert for følgende pasienttilstander:

- Forebygging og behandling av trykksår (stadium I-IV) hos høyrisikopasienter.

Kontraindikasjoner

Citadel pasientbehandlingssystem er kontraindisert for følgende pasienttilstander:

- Nakkestrekk
- Ustabil vertebralfraktur
- Pasientvekt >227 kg (500 lb)

Generell produktinformasjon

Citadel sengerammesystem, sikker arbeidsbelastning (SWL)270 kg (595 lb)

Citadel pasientbehandlingssystem:

Integrert luftmadrass og styreenhet for luftmadrass43 kg (94,5 lb)

Sengerammens gjenstående sikre arbeidsbelastning227 kg (500 lb)

Forventet levetid Ramme – 10 år

..... Styreenhet for luftmadrass – 5 år

.....Luftmadrass – 2 år



Alt tilbehør som legges til systemet, reduserer rammens sikre arbeidsbelastning med tilsvarende vekt.

Anbefalt pasienthøyde er mellom 146 cm (58 tommer) og 190 cm (75 tommer).

Etter pleierens vurdering kan det lages plass til pasienter som er høyere enn 190 cm (75 tommer) ved å forlenge rammen og madrassen. Pass på at pasientens høyde ikke overskrider sengens innvendige lengde.

Risiko og forholdsregler

Pasientforflytning – Spesialoverflater har andre snitt- og støtteegenskaper enn vanlige overflater, og dette kan øke risikoen for pasientbevegelse, synking og/eller forflytting til farlige posisjoner og/eller fall fra sengen. Etterse pasientene jevnlig for å unngå at pasienter setter seg fast.

Sengehester og festeanordninger – ADVARSEL: Bruk eller manglende bruk av festeanordninger, inkludert sengehester, kan være avgjørende for pasientens sikkerhet. Alvorlige skader eller dødsfall kan forekomme som følge av et det brukes (pasienten kan sette seg fast) eller ikke brukes (pasienten kan falle ut av sengen) sengehester eller andre festeanordninger. Se delen Sikkerhetsinformasjon i denne veiledningen.

Skjelettraksjon eller ustabile brudd (hvis ikke kontraindisert) – Ved skjelettraksjon, ustabile hoftebrudd eller andre ustabile brudd (i den grad det ikke er kontraindisert), må legens angitte vinkel opprettholdes, og det må sikres at pasienten ikke flytter seg eller at underlaget tømmes for luft ved et uhell.

Elektromagnetisk interferens – Selv om dette utstyret samsvarer med hensikten når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet, kan alt elektrisk utstyr gi interferens. Hvis det er mistanke om interferens, skal utstyret flyttes bort fra følsomme enheter eller produsenten kontaktes.

Elektrisk støt – Fare for elektrisk støt. Dekslene på de elektriske boksene må ikke fjernes. Kontakt kvalifisert servicepersonell.

Forholdsregler

Det kan være nødvendig med forholdsregler når produktet brukes ved bestemte pasienttilstander, inkludert, men ikke begrenset til følgende:

- Hemodynamisk ustabilitet
- Alvorlig agitering
- Ukontrollert klaustrofobi eller frykt for begrenset bevegelsesfrihet
- Ukontrollert diaré
- Graviditet
- Omfattende ansiktstraumer
- Andre ustabile frakturer
- ICP-overvåking og intrakranielle drenasjeeenheter

INSTALLASJON

Koble til styreenheten for luftmadrass



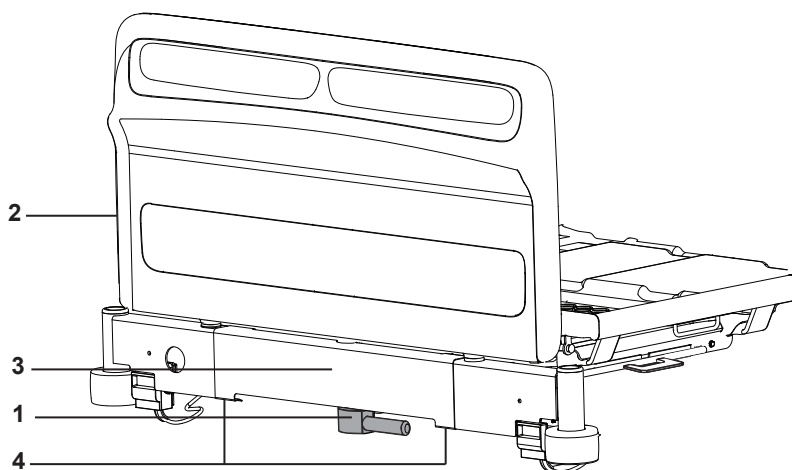
Enheten skal bare installeres av kvalifisert personell.

Løft av styreenheten for luftmadrassen kan kreve to personer.

1. Kontroller at støpselet til *Citadel* sengerammesystem er trukket ut av stikkkontakten.
2. Fjern eventuelt den eksisterende madrassen.
3. Styreenheten for luftmadrass leveres med følgende elementer (kontakt Arjo hvis noen av elementene mangler eller er skadet):

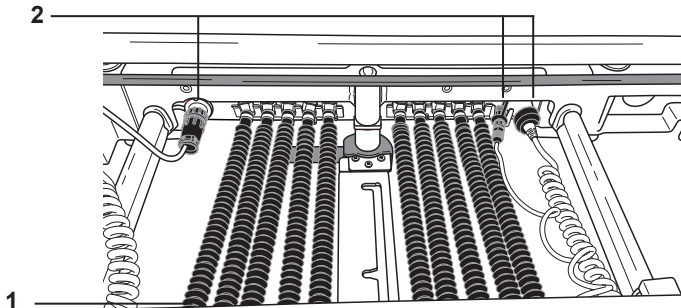
Elementbeskrivelse	Antall
Styreenhet for luftmadrass	1
Bruksanvisning for Citadel pasientbehandlingssystem	1
Hurtigveiledning for Citadel pasientbehandlingssystem	1
Oppbevaringspose	1
Skruer med phillips-hode	4
Skruer med sekskanthode	3
Jordingsskruer	2

4. Trekk i fotforlengerhåndtaket (se figur 1, punkt 1), trekk ut rammeforlengeren (3) og fjern fotgavlen (2).



Figur 1: Fotgavl og fotforlenger

5. Finn fotforlengerplaten (se figur 1, punkt 3), med luftslanger (figur 2, punkt 1) og de elektriske kontaktene (2) under fotenden av sengen. Koble luftslangene og de elektriske tilkoblingene fra fotforlengerplaten.



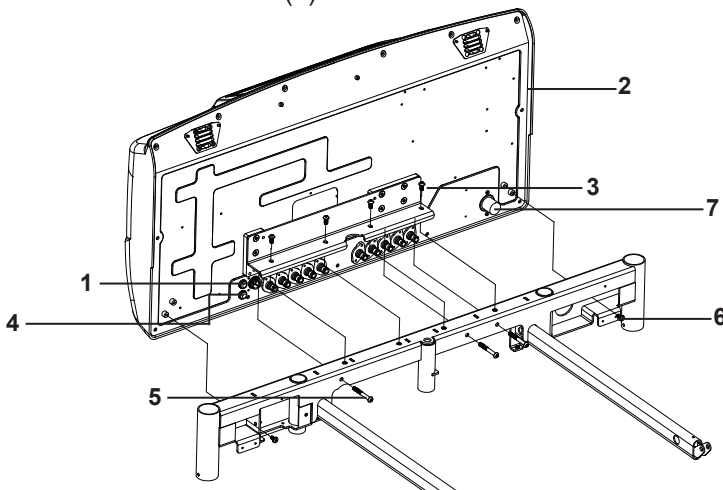
Figur 2: Fotforlengerplate med luftslanger og elektriske tilkoblinger

6. Fjern dekselplaten ved å skru løs to phillips-skruer (se figur 1, punkt 4) på undersiden av dekslet. Legg dekselplaten og festemidlene i oppbevaringsposen i tilfelle styreenheten for luftmadrassen blir fjernet senere. Fotforlengerplaten må installeres igjen for å feste luftslanger og elektriske kontakter.



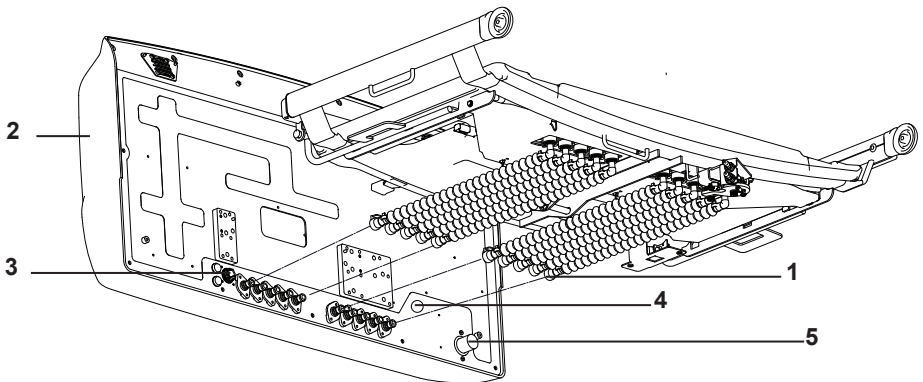
De elektriske kontaktene skal kobles til styreenheten for luftmadrass når den er installert, eller festes til fotforlengerplaten hvis styreenheten for luftmadrass ikke er installert.

7. Hvis den ikke allerede er installert, installeres monteringsbraketten til styreenheten for luftmadrassen (se figur 3, punkt 1) på baksiden av styreenheten for luftmadrassen (2) med de seks skrueene med forsenket sekskanthode (4).



Figur 3: Styreenhet for luftmadrass og monteringsbrakett

8. Løft styreenheten for luftmadrassen, vipp den litt fremover og senk den forsiktig ned på rammen. Juster hullene på oversiden av monteringsbraketten i forhold til hullene på rammen. Når styreenheten for luftmadrassen sitter på rammen, vipper du den forsiktig til loddrett stilling mens du passer på at kommunikasjonskontakten (se figur 3, punkt 7) på kontrollenheten innrettes mot hullet i rammen. Vær forsiktig for å unngå skade på luftkontaktene.
9. Skyv styreenheten for luftmadrass forsiktig fra side til side for å innrette hullene på oversiden og fronten på monteringsbraketten mot hullene på forlengerrammen.
10. Installer de fire phillips-skrueene løst gjennom oversiden av monteringsbraketten (figur 3, punkt 3) (Ikke stram skruene ennå).
11. Installer de tre unbrakoskrueene gjennom hullene på forsiden av monteringsbraketten. De føres gjennom monteringsbraketten/rammeforlengeren og skrues inn i styreenheten for luftmadrassen. Trekk til skruene med 10 Nm.
12. Trekk deretter til de fire phillips-skrueene som ble satt inn i oversiden av monteringsbraketten tidligere. Trekk til skruene med 10 Nm.
13. Installer to phillips-skruer (figur 3, punkt 6) på baksiden av styreenheten i nedre høyre/venstre hjørne. Trekk til skruene med 10 Nm.
14. Koble luftslangene (figur 4, punkt 1) til styreenheten for luftmadrassen (2). Pass på at o-ringene sitter på tilkoblingsportene. Luftslangene kobles til rett overfor tømmeventilenheten over fotforlengerbjelken til styreenheten for luftmadrassen fra venstre til høyre/høyre til venstre. Et tydelig klikk høres når luftkoblingene kobles til på riktig måte.

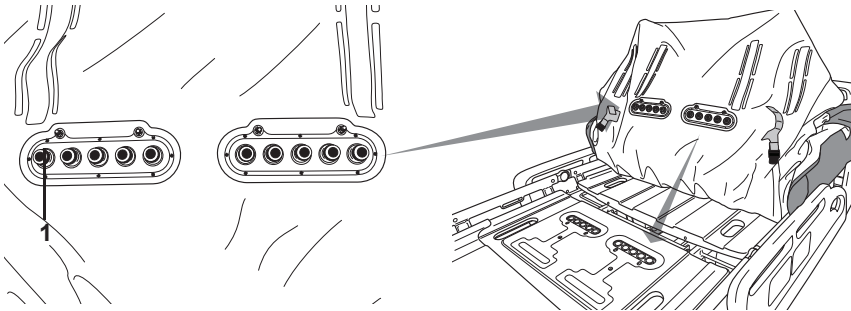


Figur 4: Koble luftslangene til madrasskontrollenheten

15. Koble til strømkabelen (figur 4, punkt 3), HLR-kabelen (4) og kommunikasjonskabelen (5).

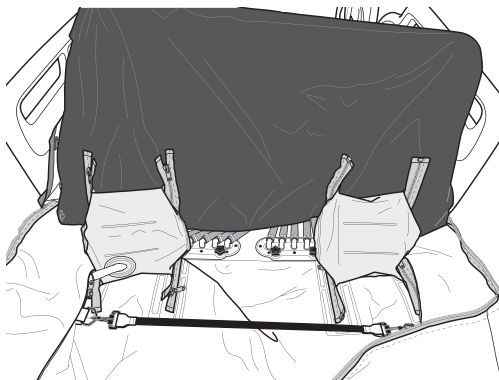
Koble til integrert luftmadrass

1. Fjern luftmadrassen fra emballasjen og rull den ut på sengen. Legg merke til luftkoblingene på undersiden av luftmadrassen (figur 5). Disse skal plasseres i fotenden av sengen. Finn tømmeventilen/luftkoblingene i fotenden av luftmadrassunderlaget. Fjern all emballasje fra luftkoblingene på undersiden av luftmadrassen.
2. Åpne glidelåsen på undersiden av luftmadrassen, og løft luftmadrassens fotende for å komme til luftkoblingene under luftmadrassputene og madrassunderlaget.
3. Se på luftkoblingene under madrassen og kontroller at O-ringene (figur 5, punkt 1) sitter på plass på hver kontakt.



Figur 5: Luftkoblinger under madrassen

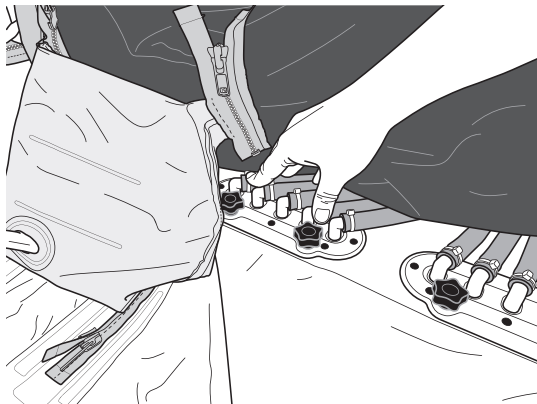
4. Løft putene (figur 6) og stikk luftkoblingene på luftmadrassen inn i koblingsportene.



Figur 6: Luftkoblinger under puten inne i madrassen

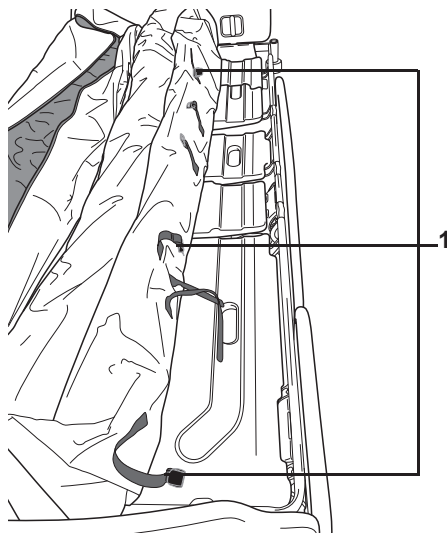
5. Trekke ned og feste luftkoblingene:

- Beveg kontaktene frem og tilbake mens du trykker dem ned.
- Trykk kontaktene bestemt ned og skru til hånddrattene til de sitter litt stramt.
- Gjenta trinn 1 og 2 til hånddrattene er helt strammet. Dette sikrer god lufttetning.

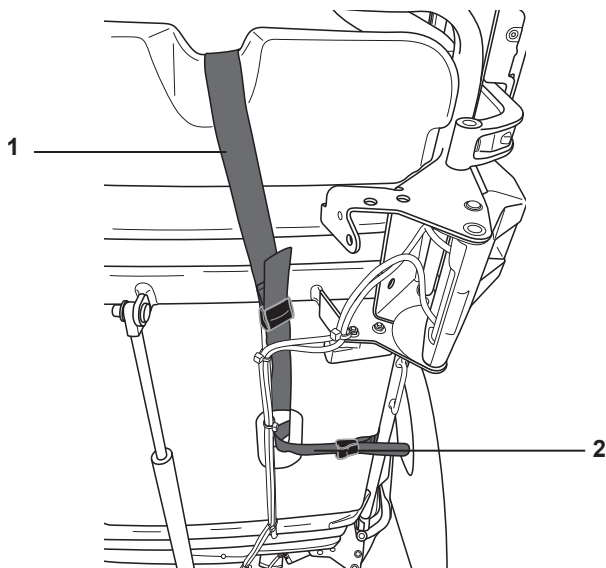


Figur 7: Trykk bestemt på luftkoblingene

6. Bruk madrassremmene (figur 8, punkt 1) på undersiden av madrassen til å feste madrassen til rammen. Det er tre remmer på hver side av rammen, til sammen seks remmer i hodeenden og fotenden (se figur 8). To *Skin IQ*-remmer er også tilgjengelige. Pass på at madrassen festes til en utfelt del av rammen (se figur 8).



Figur 8: Madrassremmer sett fra hodeenden



Figur 9: Fest madrassremmene til den utfelte delen av rammen

7. Før rem 1 og rem 2 gjennom åpningene i ryggstøttedelen, og trekk sammen som vist i figur 9. Fest dem sammen med spennene. Legg begge endene av remmene rundt tverrbjelken på rammen, og fest med spennen. Gjør det samme på den andre siden av madrassen.
8. Monter fotgavlen.
9. Test produktet som beskrevet nedenfor før madrasssystemet tas i bruk.

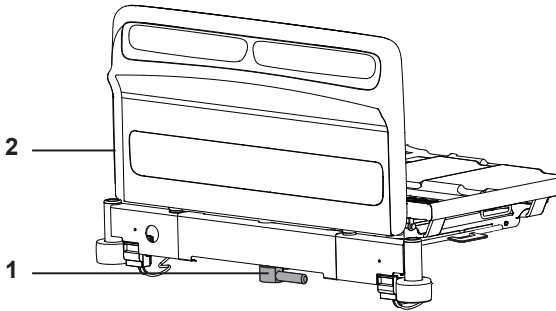
Testing

Følgende testprosedyre må utføres før pasienten plasseres på madrassen, for å sikre at styreenheten for luftmadrassen og luftmadrassen er riktig installert:

1. Koble strømledningen til en stikkontakt.
2. Hvis enheten ikke begynner å virke automatisk, må du slå på styreenheten for luftmadrassen ved å holde inne av/på-knappen på kontrollpanelet. La madrassen blåses opp. Madrassen skal blåses helt opp på ca. tre minutter. LED-indikatorene for de ulike madrassdelene på kontrollpanelet blinker mens madrassen blåses opp. Når madrassen er blåst helt opp, slutter indikatorene å blinke på kontrollpanel versjon:
 - C100: Styreenheten for luftmadrassen går til normal behandlingsmodus,
 - C200: Styreenheten for luftmadrassen går inn i alternerende trykkbehandling med en 10-minutters timerinnstilling.
3. Hvis madrassen ikke blåses opp eller en luftlekkasje høres, kontrollerer du at HLR-ventilene er lukket. Kontroller for lekkasje ved koblingspunktene mellom madrass og ramme. Se figur 7 i delen Koble til integrert luftmadrass for stramming av denne koblingen.
4. Løft ryggstøttevinkelen til over 30° ved ett av sengekontrollpanelene, som vist på veiepaneldisplayet. Kontroller at >30°-indikatoren lyser på styreenheten for luftmadrassen.
5. Hev og lås alle sengehestene. Sett den sengehesten på høyre side i senket stilling, og kontroller at den aktuelle indikatoren for senket sengehest på styreenheten for luftmadrassen er tent. Hev sengehesten. Gjenta prosedyren for de tre andre sengehestene. Senk ryggstøtten til ca. 15°.
6. Trykk på knappen for pasientvending til høyre. Vent noen sekunder for å kontrollere at madrassen har begynt å vende. Sett én av sengehestene på høyre side i senket stilling, og kontroller at alarmer utløses og at madrassen begynner å gå tilbake til flat stilling. Kontroller at begge alarmindikatorene for senket sengehest er tent, og at indikatoren for pleiervending til høyre blinker. Trykk på alarmdempknappen for å bekrefte og fjerne alarmer.
7. Hold inne HLR-knappen på personalkontrollpanelet. Kontroller at sengen flater ut (hvis den står i en oppfelt stilling), HLR-ventilene åpnes, luftmadrassen tømmes og styreenheten for luftmadrass slås av.
8. Trykk på av/på-knappen på styreenheten for luftmadrass, og la madrassen fylles.
9. Hev ryggstøtten til ca. 15° og trekk i HLR-håndtaket (CPR) på siden av sengerammen. Kontroller at ryggstøtten flater ut (hvis den står i en oppfelt stilling), HLR-ventilene åpnes, luftmadrassen tømmes og styreenheten for luftmadrass slås av.

Justere madrasslengden

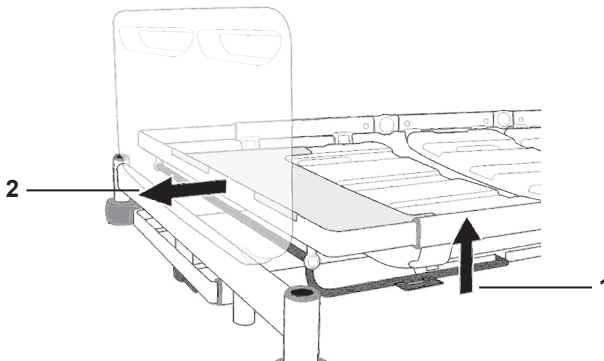
1. Felle ut sengerammen: Drei på det blå forlengerlåsehåndtaket (1) under fotenden av sengen, trekk ut sengerammen (2) til ønsket stilling og slipp håndtaket.



Figur 10: Forlenge sengerammen

Forlenge sengerammen:

2. Løft de blå forlengerlåsehåndtakene på begge sider av sengen (1), trekk ut sengerammen (2) til ønsket stilling og slipp håndtakene.



Figur 11: Forlenge sengebunnen

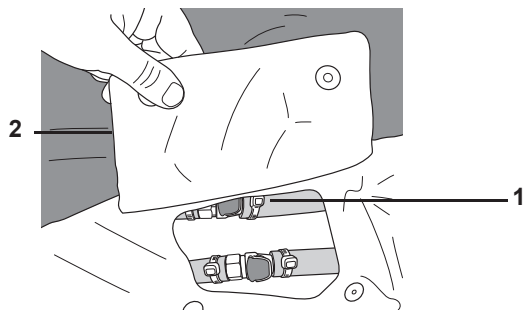


Når sengebunnen er forlenget, kontrollerer du at leggforlengeren er festet over enden på sengebunnens ramme.

3. For å gjøre sengen kortere: Reverser ovennevnte prosedyre.

Forleng luftmadrasen

1. Finn forlengerklaffen på høyre side (for pasienten) av madrassens fotende. Løsne og løft klaffen (figur 12, punkt 2) for å komme til sett kontakter (1) på luftmadrasen.



Figur 12: Forlengerklaff

2. Koble til kontaktene for å blåse opp forlengerputen i fotdelen. Dette forlenger madrassen.

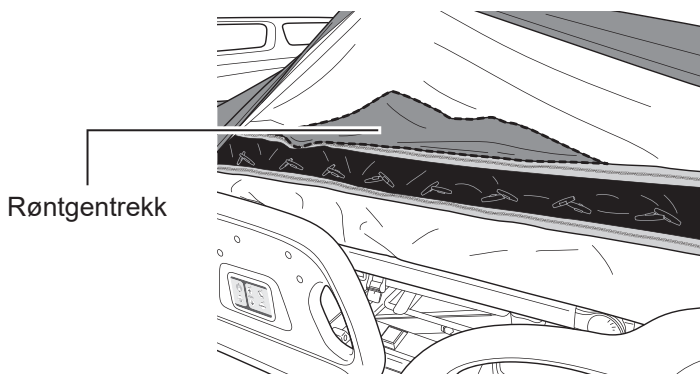
Røntgentrekk

Madrassen har et røntgentrekk for plassering av røntgenkassett under pasienten uten å måtte løfte pasienten fra madrassen.

Trekket er plassert i hodeenden på skulder- og brystdelen, på begge sider av pasienten. Senk sengehestene og løft den ytre klaffen på madrassen for å komme til trekket **over glidelåsen** på madrassen.

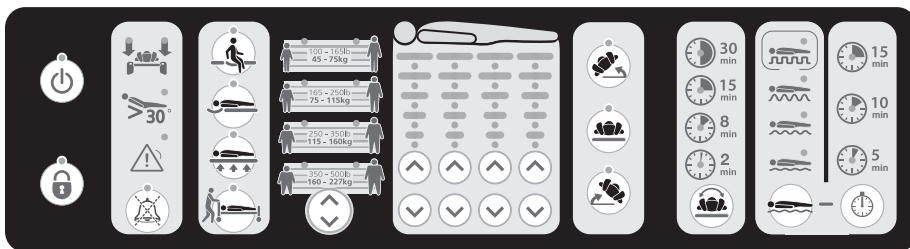


Det er ikke nødvendig å åpne glidelåsen på madrassen for å komme til røntgentrekket.



Figur 13: Røntgentrekk

KONTROLLPANEL



Citadel pasientbehandlingssystem, kontrollpanel



Av/på-knapp – Hold inne i to sekunder for å slå *Citadel* pasientbehandlingssystem på eller av. LED-indikatoren tennes og et lydsignal høres. Senge må være koblet til strøm for at styreenheten skal kunne slås på.



Når styreenheten for luftmadrassen er slått av:

- **C100 og C200:** Forhåndsinnstilling er satt til Kort 45 kg (100 lb) (indikator øverst til venstre på forhåndsinnstillingsvelgeren).
- **C200:** Veksellende trykkbehandling med en 10-minutters timerinnstilling er standard behandlingsmodus etter initialisering.



Funksjonssperreknapp – Hold inne i to sekunder for å aktivere eller deaktivere sperring av alle kontrollenhetens funksjoner. Alle sperrer overstyrer hvis HLR-knappen trykkes inn.



Sengehest nede-indikator – Tennes når venstre eller høyre sengehest er senket.



Fowler-vinkelindikator – Tennes når Fowler-vinkelen er større enn 30°.



Alarmindikator – Tennes når det foreligger en alarm eller en alarmtilstand på *Citadel* pasientbehandlingssystem. Ikonet slukkes når alle alarmtilstander er fjernet og alarmen er bekreftet ved å trykke på alarmdemping-/fjern-knappen.



Alarmdemping-/fjern-knapp – Trykk for å bekrefte en alarm. Denne knappen trykkes for å fjerne alarmindikatoren for en tilstand som er utbedret. Hvis alarmtilstanden ikke er utbedret, dempes alarmen i ti minutter når knappen trykkes. Hvis tilstanden som utløste alarmen ikke utbedres innen ti minutter, gjenopptas alarmsignalet.



Knapp for tømning av setedel – Trykk for å aktivere eller deaktivere tømning av setedelen. Bruke setetømming for å redusere lufttrykket i putene i overkroppdelen for å gjøre det lettere for pasienten å komme ut av sengen eller ved plassering av bekken. Et lydsignal høres som indikasjon på at trykket i setedelen er redusert med 50 %. Et periodisk lydsignal høres for å minne brukeren på at funksjonen fortsatt er aktiv.



Knapp for tømning av hodedel – Trykk for å aktivere eller deaktivere tømning av hodedelen. Bruk tømning av hodedelen til å plassere hodet lavere enn kroppen, for eksempel ved intubering. Et lydsignal høres som indikasjon på at trykket i hodedelen er redusert med 50 %. Et periodisk lydsignal høres for å minne brukeren på at funksjonen fortsatt er aktiv.



Når påstanden "tidligere behandling" brukes, betyr det:

- Hvis normal behandlingsmodus ble brukt før endringen, vil normal behandlingsmodus være den neste aktive behandlingen.
- Hvis Pulseringsbehandling ble brukt før endringen, vil Pulseringsbehandling med sist brukte nivå og timerinnstilling være neste aktive behandling.
- Hvis alternerende trykkbehandling ble brukt før endringen, vil alternerende trykkbehandling med den sist brukte tidtakerinnstillingen være den neste aktive behandlingen.
- Hvis kontinuerlig pasientvending-behandling ble brukt før endringen, vil alternerende trykk med en 10-minutters timerinnstilling være den neste aktive behandlingen, og tidligere valgte forhåndsinnstilte og/eller trykkinnstillinger beholdes.

Når "endre" brukes i sammenheng med "tidligere behandling", betyr det:

- Deaktivering av følgende funksjoner: Tømming av sete, tømning av hodedel, fast madrass, pasienttransport.
- Slå av kontinuerlig pasientvending.
- Koble fra strømledningen og koble den til stikkkontakten igjen.



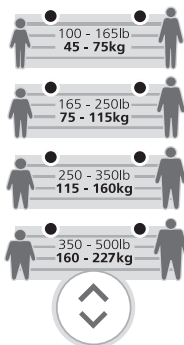
Knapp for fast madrass – Trykk for å aktivere eller deaktivere fast madrass-funksjonen. Bruk fast madrass-funksjonen til å blåse opp putene i luftmadrassen med høyere trykk, slik at madrassen blir fastere ved for eksempel pasientforflytning eller plassering av pasienten. Et lydsignal høres når funksjonen er fullført. Et periodisk lydsignal høres for å minne brukeren på at funksjonen fortsatt er aktiv. Etter 30 minutter avbrytes funksjonen, og systemet går tilbake til den forrige behandlingen.



Knapp for pasienttransport – Trykk for å aktivere eller deaktivere pasienttransport. Bruk pasienttransport til å blåse opp luftmadrassen med litt mer enn innstilt trykk, før sengen kobles fra for transport med pasienten i sengen. Ved å trykke på pasienttransportknappen sikrer man at pasientstøtten opprettholdes mens systemet ikke er tilkoblet strøm. Et lydsignal høres når funksjonen er fullført.

Justering av lufttrykk

Forhåndsinnstillinger for høyde/vekt



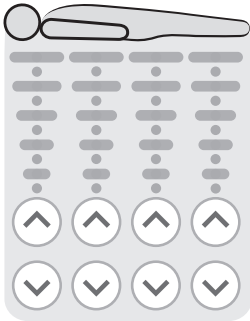
Trykk på knappen for forhåndsinnstilt høyde/vekt for å velge den forhåndsinnstillingen som er nærmest pasientens kroppstype og vekt.

Trykksoneindikatorer viser trykkinnstillinger for hver forhåndsinnstilling.



Forhåndsinnstillingene er kun ment for referanseformål. Hver enkelt pasient må vurderes og trykkinnstillingene tilpasses til den enkelte pasientens individuelle behov.

Trykksoneindikatorer



Trykksoneindikatorerne viser de enkelte trykkinstillinger for hver sone.

Indikator med fast grønt lys indikerer relative trykkinstillinger for hver madrassone.

Indikatorerne blinker når delen justeres mot innstilt trykk.

Hver sone kan justeres individuelt med pil opp og pil ned. Pil opp øker trykket, pil ned reduserer trykket.



Overvåk pasientens luftveier og stilling under oppblåsing/tømming av madrassen. Sørg for at pasienten og eventuelle pasienttilkoblinger har tilstrekkelig støtte til enhver tid.

Vending



Sengehestene skal være helt oppfelt og låst før madrassens vendefunksjon brukes. Madrasssystemets vendefunksjon må ikke aktiveres mens pasientfestemidler er i bruk.



Knapp for pasientvending til høyre (pleierassistanse) – Trykk for å vende pasienten ca. 20° mot (pasientens) høyre. Et lydsignal høres når vendingen er fullført.



Knapp for sentrering av pasient – Trykk for å vende pasienten fra en snudd posisjon eller nåværende behandling tilbake til en nivåposisjon og normal behandlingsmodus.



Knapp for pasientvending til venstre (pleierassistanse) – Trykk for å vende pasienten ca. 20° mot (pasientens) venstre. Et lydsignal høres når vendingen er fullført.



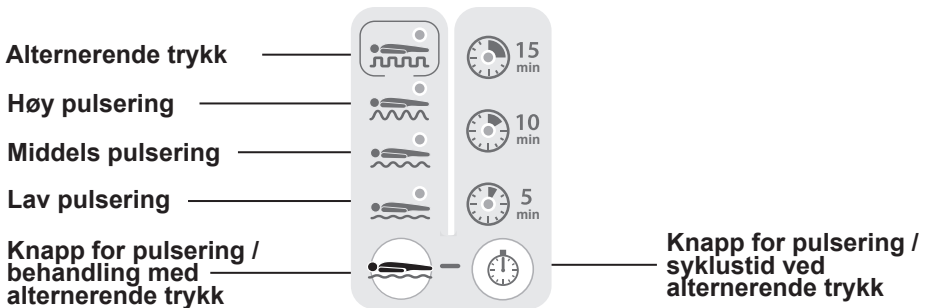
Den faktiske vendevinkelen som oppnås av pasienten, avhenger av mange faktorer, inkludert følgende: pasientens vekt, pasientens vektfordeling, trykkinstillinger og pasientens posisjon på madrassoverflaten. Vendefunksjonen har et mål på 20°, men dette oppnås ikke av alle pasienter, avhengig av de ovennevnte variablene.

Knapp for holdetid ved kontinuerlig pasientvending (valgfri konfigurasjon)



Trykk for å starte kontinuerlig pasientvending og velge ønsket holdetid. Denne funksjonen vender pasienten ca. 20° mot høyre, tilbake til senter og deretter ca. 20° mot venstre, med en pause tilsvarende innstilt holdetid i hver posisjon. Trykk flere ganger på knappen for å bla gjennom innstillingene for holdetid og slå av funksjonen. Når Av er valgt, går styreenheten for luftmadrass tilbake til forrige behandling.

Pulsering / alternerende trykkbehandling (valgfri konfigurasjon)



Knapp for pulsering / alternerende trykkbehandling – Trykk for å justere intensiteten ved pulseringsbehandling. Trykk flere ganger på knappen for å bla gjennom lav pulsering, middels pulsering, høy pulsering, alternerende trykkinnstilling og av. Når Av er valgt, går styreenheten for luftmadrass tilbake til normal behandlingsmodus.



Knapp for syklustid ved pulsering / alternerende trykk – Trykk for å velge syklustid for pulsering. Syklustiden for alternerende trykkbehandling settes automatisk til 10 minutter når knappen for alternerende trykkbehandling trykkes. Innstillingen kan endres ved behov. Syklustidene kan velges i trinn på 5, 10 og 15 minutter. Trykk på knappen flere ganger for å bla gjennom syklustider på 5, 10 og 15 minutter. Én av innstillingene for pulsering/alternerende trykk må velges før syklustiden kan stilles inn.

PASIENTPLASSERING/FORFLYTNING

Det anbefales å lese alle kapitlene i denne bruksanvisningen før produktet tas i bruk. Les delene **Kontraindikasjoner, risikoer og forholdsregler** samt **Sikkerhetsinformasjon** i kapittelet **Innledning** i denne bruksanvisningen før en pasient plasseres på *Citadel* pasientbehandlingssystem.

Forberedelser før pasientplassering/forflytning

1. Lås hjulbremsene på rammen.
2. Vurder fotforlenger, rammeutvidelse og madrass om nødvendig.
3. Hvis styreenheten for luftmadrass er slått av, trykker du og holder inne På-/Av-knappen i to sekunder på hovedkontrollpanelet for å aktivere luftforsyningsenheten:
 - for C100-modellen går styreenheten for luftmadrass til normal behandlingsmodus,
 - for C200-modellen må du forvente at alternerende trykkbehandling med en 10-minutters timerinnstilling vil slås på hvis enheten forlattes uten ytterligere input
4. Flat ut pasientflaten. Trykk på fast madrass-knappen for å blåse opp luftmadrassen med høyere trykk, slik at madrassen blir fastere ved plassering av pasienten.
5. Konfigurer enheten etter behov (eksempel: bruk puter, tepper, ledninger, infusjonsstativ, annet utstyr, tilbehør osv. etter behov).
6. Stille inn innledende lufttrykk med kontrollpanelet:
 - Trykk på knappen for forhåndsinnstilt høyde/vekt for å velge den profilen som er nærmest pasienten. Putene blåses opp til et forhåndsinnstilt trykk basert på pasientens høyde og vekt.



Forhåndsinnstillingene er kun ment for referanseformål. Hver enkelt pasient må vurderes og trykkinnstillingene tilpasses til den enkelte pasientens individuelle behov.

Pasientplassering

1. Juster trykkinnstillingene i hver del av madrassen for tilpasning til individuelle pasientbehov. Trykket justeres ved å trykke på trykksonejusteringsknappene. Trykk på pil opp for å øke trykket eller pil ned for å redusere trykket.

Pasientforflytning fra *Citadel* pasientbehandlingssystem

1. Flat ut pasientflaten. Kontroller at fast madrass-funksjonen er aktivert.
2. Juster høyden på pasientflaten til samme høyde som pasienten forflyttes til.
3. Kontroller at bremsene på begge enhetene er låst.
4. Senk sengehestene.
5. Flytt pasienten i henhold til alle relevante sikkerhetsregler og institusjonens protokoller.
6. Hvis pasienten ikke skal tilbake, holder du inne av/på-knappen i to sekunder for å slå av kontrollenheten. Du hører at ventilene åpnes og madrassen tømmes for luft når enheten slås av.

Pasienttransport

1. Trykk på knappen for pasienttransport for å blåse opp luftmadrassen med litt mer enn innstilt trykk, for å klargjøre for pasienttransport.
2. Du kan trekke støpselet ut av stikkkontakten og kveile ledningen inn på ledningskroken i hodeenden av enheten så snart sengen har avgitt et lydsignal og transportindikatoren lyser fast grønt.
3. Plasser om nødvendig pasientens IV-utstyr på IV-stengene som kan settes i holderne i alle fire hjørner på enheten.
4. Kontroller at sengehestene er hevet og låst.
5. Frigjør bremsene.
6. Transporter pasienten i henhold til alle relevante sikkerhetsregler og institusjonsprotokoller.
7. Sett støpselet i en stikkontakt umiddelbart etter at pasienttransporten er ferdig.
8. Styreenheten for luftmadrass vil fortsette å kjøre og gå tilbake til forrige behandling.

PASIENTPLEIE

Det anbefales å lese alle kapitlene i denne bruksanvisningen før produktet tas i bruk. Les delene **Kontraindikasjoner, risikoer og forholdsregler** samt **Sikkerhetsinformasjon** i kapittelet **Innledning** i denne bruksanvisningen før pasientpleie utføres på *Citadel* pasientbehandlingssystem.

HLR

HLR iverksettes fra personalkontrollpanelet på sengerammen eller utløserhåndtaket på ryggstøtten. Når HLR-aktiveres, slås madrasskontrollenheten av og madrassen tømmes for luft. Sengerammen begynner å felles ut, og tømmes for luft etter maksimalt to sekunder. Brukeren må fortsette å holde inne HLR-knappen til sengerammen er i riktig stilling. Hold inne av/på-knappen i to sekunder for å aktivere systemet igjen. Se detaljer i bruksanvisningen for *Citadel* sengerammesystem.

Alarmer



Når en alarmtilstand registreres, aktiveres lydalarm og visuelt alarmsignal typisk etter maksimalt ett sekund.









- En oransje alarmindikator tennes når en alarmtilstand er til stede. Alarmindikatoren vises vanligvis sammen med en annen indikator, som viser hvorfor alarmen er utløst.


















- Hold inne knappen **Alarmdemping/fjern** i tre sekunder for å dempe lydalarmen i ti minutter. Hvis tilstanden som utløste alarmen ikke utbedres innen ti minutter, gjenopptas alarmsignalet.



Alarmtilstander er lettest å oppdag hvis brukeren befinner seg ved enden av sengen.

Aktive alarmikoner			Alarmsbeskrivelse
 fast oransje lys	 fast oransje lys	 blinkende grønt lys	Sengehest senket under pasientvending (pleierassistanse).
 fast oransje lys	 fast oransje lys	 blinkende grønt lys	Sengehest senket under kontinuerlig pasientvending.

Aktive alarmikoner			Alarmbeskrivelse
 fast oransje lys	 fast oransje lys	 blinkende grønt lys	Hodevinkel løftet over 30° under pasientvending (pleierassistanse).
 fast oransje lys	 fast oransje lys	 blinkende grønt lys	Hodevinkel løftet over 30° under kontinuerlig pasientvending.
 fast oransje lys	 blinkende grønt lys		Madrassen har ikke nådd innstilt trykk etter 10 minutter. Stram luftkoblingene. Se side 15.
 fast oransje lys	 blinkende grønt lys		Madrassunderlaget har ikke nådd innstilt trykk etter fem minutter. Stram luftkoblingene. Se side 15.
 fast oransje lys	 blinkende grønt lys		Vendeballongen når ikke innstilt trykk etter fem minutter ved pasientvending (pleierassistanse). Stram luftkoblingene. Se side 15.
 fast oransje lys	 blinkende grønt lys		Vendeballongen når ikke innstilt trykk etter fem minutter ved kontinuerlig pasientvending. Stram luftkoblingene. Se side 15.
 fast oransje lys			HLR-bryterens kabel er koblet fra. Koble til HLR-bryterkabelen igjen.

Lydvarslinger

Navn	Indikasjon	Lydbeskrivelse
Slå på	Systemet slås på	Én kort, høy tone (~1600 Hz)
Funksjon fullført	Funksjonen har nådd ønsket tilstand	To korte, lave toner (~700 Hz)
Deaktivert funksjon	Brukeren prøver å aktivere en funksjon som ikke er tillatt på grunn av en alarmtilstand eller en eksisterende usikker tilstand	Én kort, lav tone (~800 Hz)
Tidsavbrudd	Funksjonen har vært i en tilstand i lengre tid enn tillatt	Én kort, høy tone (~1400 Hz)
alarm	Alarmtilstand er identifisert	To toner. Én kort, middels tone (~1000 Hz) og én kort, lav tone (~750 Hz), gjentas hvert 15. sekund.
Gateway-kommunikasjonskabel	Bli frakoblet	To toner. Én kort, middels tone (~1000 Hz) og én kort, lav tone (~750 Hz), gjentas hvert 15. sekund.

Pasientvask

1. Juster høyden og flat ut pasientflaten for å lette vaskingen.
2. Senk sengehester (på pleierens side).
3. Vask pasienten ifølge institusjonens prosedyrer. Unngå å søle væske på kontrollpanelene på rammen.



Gjenværende væske på styreenhetene kan føre til korrosjon, som kan gi feil på komponentene eller uregelmessig funksjon, og kan medføre fare for pasient og helsepersonell.

4. Hev og lås sengehestene.
5. Juster pasientflaten slik at pasienten har det komfortabelt.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Generelle anbefalinger

Følgende er Arjos anbefalte prosedyrer for rengjøring og infeksjonskontroll for *Citadel* pasientbehandlingssystem.

Det anbefales at alle avsnittene i denne veiledningen leses før produktet tas i bruk. Les delene **Risikoen og forholdsregler** samt **Sikkerhetsinformasjon** i kapitlet **Innledning** nøye før en pasient plasseres på *Citadel* pasientbehandlingssystem.



For å unngå krysskontaminering eller skade på utstyret anbefaler Arjo at Citadel pasientbehandlingssystem rengjøres under bruk og mellom pasienter som beskrevet nedenfor. Lokale prosedyrer og bestemmelser for blodbårne patogener kan brukes, forutsatt at produsentens instruksjoner følges.



Trekk alltid støpselet til Citadel sengerammesystem ut av stikkontakten før rengjøring. Ellers kan det oppstå skade på utstyret og/eller elektrisk støt.

Dekontaminering



Ikke la støpselet eller strømledningen bli våt.

Ikke bruk slipemidler, skuresvamber eller fenolbaserte desinfeksjonsmidler.

Ikke rengjør med høytrykksspyler eller i vasketunnel.

Styreenheten for luftmadrassen skal rengjøres og desinfiseres ukentlig, og før ny pasient plasseres i sengen.

Sengen skal rengjøres og desinfiseres ukentlig, og før ny pasient plasseres i sengen.

Rengjøring

1. Fjern madrassen og alt ekstrautstyr fra sengen.
2. Hodegavlen og fotbrettet samt sengetøyet på madrassengebunnen bør fjernes fra sengen før rengjøring.
3. Bruk egnet bekledning og rengjør alle overflater med en engangsklut dyppet i et nøytralt rengjøringsmiddel og varmt vann.
4. Begynn med å rengjøre den øvre sengeseksjonen og jobb langs alle horisontale overflater. Arbeid metodisk mot de nedre sengeseksjonene og rengjør hjulene til sist. Vær ekstra nøye med å vaske områder som kan fange opp støv eller skitt.
5. Tørk over med en ny engangsklut fuktet med rent vann, og tørk deretter med papirhåndklær for engangsbruk.
6. La de rengjorte delene tørke før madrassen legges tilbake.

Desinfeksjon

1. Etter at sengen er rengjort som beskrevet ovenfor, tørk av alle flater med natriumdikloroisocyanurat (NaDCC) med en konsentrasjon på 1000 deler pr million (0,1 %) tilgjengelig klor.
2. Hvis det har oppstått flekker med kroppsvæske, f.eks. blod, bør NaDCC-konsentrasjonen økes til 10 000 deler per million (1 %) tilgjengelig klor.
3. Tørk over med en ny engangsklut fuktet med rent vann, og tørk deretter med papirhåndklær for engangsbruk.



Desinfeksjonsmidler av jodoppløsning (f.eks. Betadine osv.) anbefales ikke, og etterlater flekker på stoffet.

Rengjøring av *Citadel* pasientbehandlingssystem når systemet er i bruk

1. Fjern om mulig pasienten fra sengen før rengjøring. Daglig pleie og rengjøring omfatter å tørke over alle overflater og sengehester (etter behov) ved vask av pasienten.
2. Følg instruksjonene for pleie or rengjøring for det spesifikke pasientunderlaget som brukes.
3. Trekk støpselet til *Citadel* pasientbehandlingssystem ut av stikkkontakten.
4. Kontroller om det finnes tegn på slitasje eller skade på strømledningen. *Citadel* pasientbehandlingssystem skal ikke brukes hvis strømledningen er slitt eller skadet. Kontakt Arjo hvis det finnes skader.
5. Bruk en klut dyppet i varmt såpevann eller sykehusets godkjente desinfeksjonsmiddel (fortynnet i henhold til produsentens instruksjoner), og tørk av overflatene på *Citadel* pasientbehandlingssystem. Skyll med rent vann.



*Unngå at det kommer væske inn i kontrollpanelene på *Citadel* pasientbehandlingssystem.*

6. La alle komponenter tørke helt før de tas i bruk igjen.
7. Inspiser alle deler av *Citadel* pasientbehandlingssystem for skade før enheten tas i bruk igjen. Ta kontakt med Arjo hvis du trenger service eller reservedeler.
8. Sett støpselet i stikkkontakten og juster innstillingene.



Når strømledningen settes i stikkkontakten etter at den har vært trukket ut, går styreenheten for luftmadrassen tilbake til den forrige behandlingen.

Rengjøring og vedlikehold mellom pasienter

1. Trekk støpselet til *Citadel* sengerammesystem ut av stikkontakten. Bruk en klut dyppet i varmt såpevann eller sykehusets godkjente desinfeksjonsmiddel (fortynnet i henhold til produsentens instruksjoner), og tørk av overflatene på *Citadel* pasientbehandlingssystem. Skyll med rent vann.
2. La alle komponenter tørke helt før de tas i bruk igjen.



Unngå at det kommer væske inn i kontrollpanelene på Citadel pasientbehandlingssystem.

3. Inspiser alle deler av *Citadel* pasientbehandlingssystem for skade før det tas i bruk igjen. Ta kontakt med Arjo hvis du trenger service eller reservedeler.



Sengerammen skal være tilkoblet en stikkontakt når systemet ikke er i bruk, for å opprettholde batterinivået.

Rengjøring og pleie av madrastrekk







Arjo har lansert den neste generasjonen medisinske tekstiler. Disse tekstilene er spesielt designet for å forbedre produktets ytelse og øke verdien for kunden gjennom økt slitestyrke.

Trekkets spesifikasjoner og anbefalte rengjøringsmetoder er beskrevet nedenfor. Se relevante instruksjoner for produktet eller annen produktmerking for informasjon om rengjøring av andre deler enn madrastrekket. Rengjøringsprosessene bør følge lokale eller nasjonale retningslinjer (dekontaminering av medisinsk utstyr) som kan gjelde på helseinstitusjonen eller i det aktuelle landet. Hvis du er usikker, bør du be om hjelp fra den lokale infeksjonskontrollspesialisten.

Citadel pasientbehandlingssystem er laget av Reliant IS²-materiale, og kan vaskes og/eller desinfiseres som beskrevet i tabellen Spesifikasjon av trekk.

Reliant IS²: Polyuretanbelagt polyesterstoff med økt holdbarhet.

Spesifikasjon for trekket	
Funksjon	Premiumtrekk
Avtakbart trekk	Ja
Pustende	Lavt
Lav friksjon	Nr.
Vannavvisende/-avstøtende	Ja
Polyuretanbelegg med antisoppmiddel for kontroll av mikrobepåvirkning av stoffet	Ja
Flammehemmer*	BS 7175: 0,1 og 5
Toveis stretch	Ja
Anbefalte vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimal vasketemperatur	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.
Anbefalte tørketemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimal tørketemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)
Rengjøringsmidler**	Klor med en styrke på 1000 ppm eller alkohol med 70 % konsentrasjon, uten fenol, sørg for at produktet er tørt før oppbevaring

Rengjøringsymboler					
 Maks. 95 15 min.	Anbefalt vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F). Maksimal vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)	 Maks. 80	Tørketrommel ved 60 °C (140 °F) Maks. tørketemperatur 80 °C (176 °F)	 1000 ppm NaOCl NaDCC	Bruk en oppløsning fortløpelig til 1000 ppm tilgjengelig klor
			Ikke bruk fenolbaserte rengjøringsmidler		
	Tørk av alle overflater med rengjøringsløsningen, tørk så av med en klut fuktet med vann og tørk grundig.		Må ikke strykes		

* Se hver enkelt produktmerking for mer informasjon om teststandarder for brennbarhet.

**Klorkonsentrasjonen kan variere fra 250 ppm til 10 000 ppm avhengig av lokalt regelverk og kontamineringsstatus. Hvis et alternativt desinfeksjonsmiddel velges fra det store utvalget som er tilgjengelig, anbefaler Arjo at kjemikalieleverandøren bekrefter at det passer før bruk.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

Det anbefales å lese alle kapitlene i denne bruksanvisningen før produktet tas i bruk. Les delene **Kontraindikasjoner, risikoer og forholdsregler** samt **Sikkerhetsinformasjon** i kapitlet **Innledning** i denne bruksanvisningen før en pasient plasseres på *Citadel* pasientbehandlingssystem.

Pleierassistansefunksjoner



Deaktivering av pleierassistent-funksjoner går tilbake til forrige behandling.

Tømming av setedelen – reduserer trykket i setedelen av madrassen til null. Når trykket når 50 % av forrige trykkinnstilling, høres et lydsignal. Lydsignalet fortsetter hvert femte minutt som en påminnelse om at tømming av setedelen er aktiv. Trykk på knappen for tømming av setedelen på nytt for å avbryte. Denne funksjonen har ikke automatisk tidsavbrudd.

Tømming av hodedelen – reduserer trykket i setedelen av madrassen til null. Når trykket når 50 % av forrige trykkinnstilling, høres et lydsignal. Lydsignalet fortsetter hvert femte minutt som en påminnelse om at tømming av hodedelen er aktiv. Trykk på knappen for tømming av hodedelen på nytt for å avbryte. Denne funksjonen har ikke automatisk tidsavbrudd.



Funksjonene tømming av hodedel og tømming av setedel kan ikke være aktive samtidig.

Fast madrass – øker trykket for å gjøre sideveis forflytning lettere. Ved å trykke på denne knappen blåses alle putene opp til maksimalt trykk for å danne en fast overflate. Et lydsignal høres når systemet når maksimalt trykk. Lydsignalet fortsetter hvert femte minutt som en påminnelse om at fast madrass er aktiv. Hvis denne funksjonen ikke slås av manuelt ved å trykke på knappen for fast madrass, blir den automatisk avbrutt etter 30 minutter, og den forrige behandlingen aktiveres igjen.



Lydsignaler høres hvert femte minutt for å indikere at tømming av hodedel, tømming av setedel eller fast madrass er aktiv.

Knapp for pasienttransport – Trykk for å aktivere eller deaktivere pasienttransport. Bruk pasienttransport til å blåse opp luftmadrassen 110 % over innstilt trykk i normal behandlingsmodus, før sengen kobles fra strøm for å klargjøre for transport med pasienten i sengen. Under oppblåsing skal LED-lampen for pasienttransportknappen blinke (1 s på, 1 s av). Når funksjonen er fullført, høres et lydsignal og LED-indikatoren for pasienttransportknappen skal lyse.



Vending – FORSIKTIG: *Kontroller at sengerammen har sengehester og at sengehestene er helt oppfelt og låst før madrassens vendefunksjon brukes. Madrasssystemets vendefunksjon må ikke aktiveres mens pasientfestemidler er i bruk.*

Pasientvending (pleierassistanse) – blåser opp ballongene under madrassen for å vende pasienten ca. 20° mot høyre eller venstre. Et lydsignal høres når full vending er nådd. Alle sengehestene må være hevet og Fowler-vinkelen må være mindre enn 30° for å aktivere denne funksjonen. Hvis en sengehest senkes på den siden pasienten vendes mot eller Fowler-vinkelen økes til over 30°, blir funksjonen avbrutt. Trykk på knappen for sentrering av pasienten for å avbryte pasientvendingen. Funksjonen har ikke automatisk tidsavbrudd.



Pasientvending er ikke tilgjengelig hvis Fowler-vinkelen er over 30° eller en av sengehestene er nede. Det anbefales å iverksette vending bare når sengen er flat og når lår- og leggseksjonene er nede.



Den faktiske vendevinkelen som oppnås av pasienten, avhenger av mange faktorer, inkludert følgende: pasientens vekt, pasientens vektfordeling, trykkinnstillinger og pasientens posisjon på madrassoverflaten. Vendefunksjonen har et mål på 20°, men dette oppnås ikke av alle pasienter, avhengig av de ovennevnte variablene.



Det er mulig å avbryte pasientvendingen med andre pleierassistansefunksjoner. Når disse funksjonene er deaktivert, startes den forrige behandlingen på nytt.

Behandlinger

Normal behandlingsmodus – styring av innstilt trykk for pasientstøtte (hode, skuldre, overkropp, føtter og nedre puter), uten andre behandlingsfunksjoner aktivert. Startet av Pasientsenter-knappen.

Kontinuerlig pasientvending – vender pasienten kontinuerlig 20° til høyre, tilbake til senter og deretter 20° til venstre, med en pause tilsvarende innstilt holdetid i hver posisjon. Alle sengehestene må være hevet og Fowler-vinkelen må være mindre enn 30° for å aktivere denne funksjonen. Hvis en sengehest senkes eller Fowler-vinkelen økes til over 30°, blir funksjonen avbrutt. Trykk på knappen for kontinuerlig pasientvending for å avbryte pasientvendingen. Funksjonen har ikke automatisk tidsavbrudd.



Rotasjonsbehandling er ikke tilgjengelig hvis Fowler-vinkelen er over 30° eller en av sengehestene er nede. Det anbefales å iverksette vending bare når sengen er flat og når lår- og leggseksjonene er nede.







Den faktiske vendevinkelen som oppnås av pasienten, avhenger av mange faktorer, inkludert følgende: pasientens vekt, pasientens vektfordeling, trykkinnstillinger og pasientens posisjon på madrassoverflaten. Vendefunksjonen har et mål på 20°, men dette oppnås ikke av alle pasienter, avhengig av de ovennevnte variablene.



Deaktivering av kontinuerlig pasientvending går tilbake til forrige behandling ved å slå av behandlingen.

Alternerende trykk – fyller annenhver celle i en pute til innstilt trykk, mens de andre tømmes til nesten null trykk. Denne tilstanden holdes et visst tidsrom, og deretter blåses de tomme cellene opp til innstilt trykk. Når dette er nådd, tømmes de andre cellene til nesten null, og denne tilstanden holdes i et visst tidsrom. Tiden det tar å fullføre hele syklusen én gang.

Pulsering – fyller annenhver pute til et innstilt trykk, mens de andre tømmes til et noe lavere trykk. Når dette er nådd, holdes trykket et visst tidsrom, og deretter blir de halvtomme cellene blåst opp til innstilt trykk. Når dette er nådd, tømmes de andre cellene til et noe lavere trykk, som holdes i et visst tidsrom. Tiden det tar å fullføre hele syklusen én gang. Syklustider og intensitet kan velges av brukeren. Intensitetsinnstillinger for hver behandling er beskrevet nedenfor:

Symbol	Beskrivelse av behandling	Trykkmål for økt ballongtrykk. (% av innstilt trykk)	Trykkmål for redusert ballongtrykk. (% av innstilt trykk)
	Alternerende trykk	↑ 125 %	↓ 0 %
	Høy pulsering	↑ 148 %	↓ 42 %
	Middels pulsering	↑ 128 %	↓ 55 %
	Lav pulsering	↑ 115 %	↓ 75 %



Deaktivering av pulserende behandling eller alternerende trykkbehandling går over til normal behandlingsmodus når behandlingen deaktiveres.

Slå av *Citadel* pasientbehandlingssystem

1. Hold inne av/på-knappen på madrasskontrollenheten i to sekunder for å slå av kontrollenheten. Du hører at ventilene åpnes og madrassen tømmes for luft når enheten slås av.
2. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
3. Kveil ledningen rundt ledningskroken i hodeenden av rammen.

GARANTI OG SERVICE

Arjos standardvilkår gjelder for alle salg; en kopi er tilgjengelig på forespørsel. Standardvilkårene inneholder utfyllende detaljer om garantivilkårene og begrenser ikke kundens lovbestemte rettigheter.

Ta kontakt med det lokale Arjo-kontoret eller en autorisert distributør for service, vedlikehold og eventuelle spørsmål i forbindelse med produktet. En liste over Arjo-kontorer finnes på baksiden av denne håndboken, i delen Spørsmål og informasjon.

Ha utstyrets modell- og serienummer tilgjengelig når du tar kontakt med Arjo angående service, reservedeler eller ekstrautstyr.

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMK)

Produktet er testet for samsvar med gjeldende standarder med hensyn til evnen til å blokkere elektromagnetisk interferens (EMI) fra eksterne kilder.

Enkelte tiltak kan bidra til å redusere elektromagnetisk interferens:

- Bruk bare kabler og reservedeler levert av Arjo for å unngå økt stråling eller redusert immunitet som kan gjøre at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Sørg for at annet utstyr i pasientovervåkings- og/eller behandlingsområder oppfyller aksepterte strålingsstandarder.



Trådløst kommunikasjonsutstyr, slik som trådløse hjemmenettverksheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjonene til disse, walkie-talkier osv., kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst 1,5 m unna utstyret.

Bruksmiljø: Profesjonelt pleiemiljø i institusjon.

Unntak: Høyfrekvent kirurgisk utstyr og det RF-skjermede rommet til et ME-SYSTEM for avbildning med magnetresonans.



Bruk av dette utstyret nærliggende eller stablet med annet utstyr skal unngås ettersom det kan resultere i gal drift. Hvis det er nødvendig med slik bruk, må dette utstyret og annet utstyr observeres for å bekrefte at de virker som normalt.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetiske utslipp		
Strålingstest	Samsvar	Retningslinjer
RF-utslipp CISPR 11	Gruppe 1	Dette utstyret bruker RF-energi kun for sin interne funksjon. Derfor er RF-utslippene svært lave, og det er lite sannsynlig at de forårsaker forstyrrelser i elektronisk utstyr i nærheten.
RF-utslipp CISPR 11	Klasse A	
Harmonisk IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spennings- variasjoner/ flimmerutstråling IEC 61000-3-3	Samsvarer	Dette utstyret egner seg til bruk i alle installasjoner unntatt i hjemmebruk og installasjoner som er koblet direkte til det offentlige lavspente strømforsyningsnettet som forsyner bygninger beregnet på private formål.

Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvet skal være i tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dekket av syntetisk materiale, bør den relative fuktigheten være på minst 30 %.
Ledete forstyrrelser induisert av RF-felter NEK EN 61000-4-6	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3 V ved 0,15 MHz til 80 MHz 6 V innenfor ISM og amatør radiobånd mellom 0,15 og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt HF-kommunikasjonsutstyr må ikke brukes nærmere noen del av produktet, inkludert kablene, enn 1,0 meter hvis senderens nominelle utgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved elektromagnetisk stedsundersøkelse, skal være mindre enn samsvarsnivået i hvert frekvensområde ^b . Forstyrrelser kan forekomme i nærheten av utstyr merket med dette symbolet:
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt NEK EN 61000-4-3	Profesjonelt pleiemiljø 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Profesjonelt pleiemiljø 3 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	
Proksimitetsfelt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr IEC 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektrisk hurtig transient/puls NEK EN 61000-4-4	±1 kV SIP/ SOP-porter ±2 kV AC port 100 kHz repetisjonsfrekvens	±1 kV SIP/ SOP-porter ±2 kV AC port 100 kHz repetisjonsfrekvens	Strømforsyningen skal være som typisk for kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Strømfrekvens Magnetfelt NEK EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetiske felt i strømfrekvensen skal ligge på nivåer som er typiske for et vanlig kommersielt eller sykehusmiljø.



Veiledning og produsentens erklæring – elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – veiledning
Spenningspuls IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC-nettstrøm, linje til jord ±0,5 kV ±1 kV, nettstrøm (vekselstrøm), linje til linje	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, AC-nettstrøm, linje til jord ±0,5 kV ±1 kV, nettstrøm (vekselstrøm), linje til linje	
Spenningsfall, korte avbrudd og spennings- variasjoner på strømforsynin- gens inngangs- linjer IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 sykluser Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T ; 1 syklus og 70 % U_T ; 25/30 sykluser Enfase: ved 0° 0 % U_T ; 250/300 sykluser	0 % U_T ; 0,5 sykluser Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T ; 1 syklus og 70 % U_T ; 25/30 sykluser Enfase: ved 0° 0 % U_T ; 250/300 sykluser	



U_T er nettspenningen før testnivået tas i bruk

^a Feltstyrker fra faste sendere, for eksempel basestasjoner til radiotelefoni (mobiltelefon/trådløs telefon) og bærbare radioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosendinger samt TV-sendinger kan ikke anslås nøyaktig teoretisk. En elektromagnetisk stedsundersøkelse må overveies for å vurdere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken der produktet brukes overstiger det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, må produktet observeres for å bekrefte normal drift. Hvis unormal funksjon observeres, kan det være nødvendig med ytterligere tiltak.

^b I frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkene være lavere enn 1 V/m.

FEILSØKING



Kontakt Arjo hvis et symptom ikke kan utbedres ved å følge de foreslåtte tiltakene i tabellen nedenfor.

Symptom	Kontroller	Løsning
Madrassen når ikke innstilt trykk	<p>Kontroller slangekoblingene under HLR-ventilen for lekkasje</p> <p>Kontroller om madrassputen lekker</p> <p>Kontroller om vendeballongene lekker</p> <p>Kontroller de innvendige slangene for lekkasje</p> <p>Kontroller o-ringer på madrassens luftkoblingsporter mangler eller er skadet</p> <p>Kontroller HLR-ventilen for lekkasje</p> <p>Kontroller slangekoblingene på madrasskontrollenheten</p>	<p>Trykk slangekoblingene bestemt inn i HLR-ventilen</p> <p>Skift madrassputen</p> <p>Skift vendeballongen</p> <p>Skift slanger som lekker</p> <p>Skift o-ringer</p> <p>Kontroller at HLR-ventilen er helt lukket. Åpne HLR-ventilen ved å trekke i HLR-håndtaket (CPR), og lukk HLR-ventilen ved å koble fra strømmen til sengen og deretter koble den til igjen</p> <p>Utbedre slangelekkasje på madrasskontrollenheten</p>
Madrasskontrollenheten slås ikke på	<p>Kontroller at strømkontakten fra sengerammen er koblet til baksiden av styreenheten for luftmadrassen</p> <p>Se etter om det har gått sikringer i styreenheten for madrassen.</p>	<p>Kontroller at strømkabelen fra rammen er koblet til styreenheten for luftmadrassen</p> <p>Kontroller og skift sikringen på baksiden av madrasskontrollenheten. Kontroller at strømledningen til sengerammen er koblet til en stikkontakt</p>
Madrasskontrollenheten lager hyppige klikkelyder	<p>Kontroller om slangene inne i madrassen eller de utfellbare slangene på sengerammen er bøyd</p>	<p>Identifiser og erstatt komponenter som lekker:</p> <ul style="list-style-type: none"> O-ring på tømmeventil Pute Vendeballong Slangekobling Slanger

SYMBOLFORKLARING



Sertifisert i henhold til UL-std. 60601-1



Ingen kroker



Viktig driftsinformasjon



Advarsel om mulig fare for system, pasient eller helsepersonell



CE-merking som indikerer samsvar med den harmoniserte lovgivning i Det europeiske fellesskap. Figurer angir tilsyn av kontrollorgan.



Angir at produktet er et medisinsk utstyr i henhold til EU-regulering 2017/745 for medisinsk utstyr



Se bruksanvisningen



Produsent



Produksjonsdato



Serienummer



Tørketrommel



Uten fenol



Lave og høye temperaturgrense



Beskyttet mot væskeinntrenging



Røntgen



Se Bruksanvisning



Dette produktet eller delene skal leveres separat til et egnet innsamlingssted. Ved endt brukstid skal alt avfall kasseres i samsvar med lokale forskrifter, eller du kan rådføre deg med den lokale Arjo-representanten.



Jordingsbeskyttelse (bakke)



Vekselstrøm



Fare for elektrisk støt



Anvendt del av type B



Referansenummer



Kun avtørring



Klor

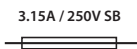
SYMBOLFORKLARING FORTSETTELSE



Må ikke strykes



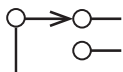
Anbefalt vasketemperatur



Sikring

IOIOI

Kommunikasjon



HLR-bryter

H

Hodepute

B

Kroppsdel

S

Sittepute

L

Bendel

L/C

Nedre kammer

TR

Vending til høyre

TL

Vending V

BA

Kroppsdel A

BB

Kroppsdel B

SA

Seteseksjon A

SB

Seteseksjon B

LA

Bendel A

LB

Bendel B



Produktvekt



Sikker arbeidsbelastning




Maks pasientvekt



Anbefalt pasientstørrelse

SPESIFIKASJONER

Spesifikasjonene kan endres uten varsel.

Generelt	
Maksimal arbeidsbelastning (madrass)	270 kg (595 lb)
Maksimal pasientvekt	227 kg (500 lb)
Produktvekt (ca.)	Madrasskontrollenhet 25 kg (55 lb) Madrass 16 kg (35 lb)
Hørbar støy	<65dB(A)
Driftsforhold	
Temperatur	14 °C til 35 °C (58 °F til 95 °F)
Relativ fuktighet	20 % til 80 %, ikke-kondenserende
Høyde over havet	Opptil 2000 m (6562 fot)
Elektriske data	
Strømingang	Maks. 3 A ved 115 VAC 60Hz Maks. 1,5 A ved 230 VAC 50 Hz 1,5 A maks. ved 230 VAC 60 Hz (Saudi-Arabia)
Innvendig lengde	
Posisjon 2 (standard)	202 cm (80 tommer)
Posisjon 3 (forlenget)	214 cm (84 tommer)
Samlet bredde	89 cm (35 tommer)
Kassering ved endt levetid	
<ul style="list-style-type: none">• Utstyr med elektriske og elektroniske komponenter skal demonteres og resirkuleres i samsvar med Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) eller i samsvar med lokale eller nasjonale forskrifter.• Alle batteriene i produktet skal gjenvinnes. Batterier må kasseres i henhold til nasjonale eller lokale forskrifter.• Komponenter som hovedsakelig består av ulike typer metall (inneholder mer enn 90 % metall etter vekt), for eksempel sengeramme, skal resirkuleres som metall.	
Transport og lagring	
Behandle forsiktig. Unngå å slippe ned. Unngå støt og harde slag. Lagre utstyret på et rent, tørt og godt ventilert sted under følgende forhold:	
Temperatur	-15 °C til 60 °C (4 °F til 140 °F)
Relativ fuktighet	Ikke-kondenserende
 Det kan være en viss toleranse for dimensjons- og vektspesifikasjonene i denne bruksanvisningen, men det er ikke uttrykkelig angitt. Arjo har rett til endelig fastsettelse av disse spesifikasjonene.	

AUSTRALIA

Arjo Australia
 Building B, Level 3
 11 Talavera Road
 Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
 Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
 Evenbroekveld 16
 9420 Erpe-Mere
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81
 E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
 Galpão - Lapa
 São Paulo – SP – Brasil
 CEP: 05040-000
 Phone: 55-11-3588-5088
 E-mail: vendas.latam@arjo.com
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
 90 Matheson Boulevard West
 Suite 350
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
 Free: +1 (800) 665-4831
 Fax: +1 (905) 238-7881
 E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
 Na Strži 1702/65
 140 00 Praha
 Czech Republic
 Phone No: +420225092307
 E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
 Vassingerødvej 52
 DK-3540 LYNGE
 Tel: +45 49 13 84 86
 Fax: +45 49 13 84 87
 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
 Peter-Sander-Strasse 10
 DE-55252 MAINZ-KASTEL
 Tel: +49 (0) 6134 186 0
 Fax: +49 (0) 6134 186 160
 E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
 Poligono Can Salvatella
 c/ Cabanyes 1-7
 08210 Barberà del Valles
 Barcelona - Spain
 Telefono 1: +34 900 921 850
 Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
 2 Avenue Alcide de Gasperi
 CS 70133
 FR-59436 RONCQ CEDEX
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
 E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung,
 N.T.,
 HONG KONG
 Tel: +852 2960 7600
 Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
 Via Giacomo Peroni 400-402
 IT-00131 ROMA
 Tel: +39 (0) 6 87426211
 Fax: +39 (0) 6 87426222
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
 Office 908, 9th Floor,
 HQ Building, North Tower,
 Dubai Science Park,
 Al Barsha South
 P.O. Box 11488, Dubai,
 United Arab Emirates
 Direct +971 487 48053
 Fax +971 487 48072
 Email: Info.ME@arjo.com

NETERLAND

Arjo Nederland BV
 Biezenwei 21
 4004 MB TIEL
 Postbus 6116
 4000 HC TIEL
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85
 E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
 34 Vestey Drive
 Mount Wellington
 NZ-AUCKLAND 1060
 Tel: +64 (0) 9 573 5344
 Free Call: 0800 000 151
 Fax: +64 (0) 9 573 5384
 E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
 Olaf Helsets vei 5
 N-0694 OSLO
 Tel: +47 22 08 00 50
 Faks: +47 22 08 00 51
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
 A-1230 Wien
 Tel: +43 1 8 66 56
 Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
 Tel: +48 61 662 15 50
 Fax: +48 61 662 15 90
 E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
 MAQUET Portugal, Lda.
 (Distribuidor Exclusivo)
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
 PT-1600-233 Lisboa
 Tel: +351 214 189 815
 Fax: +351 214 177 413
 E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
 Fabrikstrasse 8
 Postfach
 CH-4614 HÄGENDORF
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
 Riihituntie 7 C
 02200 Espoo
 Finland
 Puh: +358 9 6824 1260
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
 Hans Michelsensgatan 10
 SE-211 20 MALMÖ
 Tel: +46 (0) 10 494 7760
 Fax: +46 (0) 10 494 7761
 E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
 Houghton Hall Park
 Houghton Regis
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF
 Tel: +44 (0) 1582 745 700
 Fax: +44 (0) 1582 745 745
 E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
 2349 W Lake Street Suite 250
 US-Addison, IL 60101
 Tel: +1 (630) 307-2756
 Free: +1 (800) 323-1245
 Fax: +1 (630) 307-6195
 E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
 ランディック第2虎ノ門ビル9階
 Tel: +81 (0)3-6435-6401
 Fax: +81 (0)3-6435-6402
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797